

**XXXIV Día de les Lletres Asturianes (Uviéu, 3 de mayo de 2013).** — El Teatro Campoamor de Uviéu acogió la Xunta Extraordinaria con que la Academia de la Llingua Asturiana celebra el «Día de les Lletres Asturianes» y recibe anualmente a los nuevos académicos y académicas. Este año la institución eligió como miembro correspondiente al doctor ingeniero en Informática, profesor de la Universidad de Uviéu, D. David Meléndi Palacio, de Siero. [v. *Lletres Asturianes* 109 (2013)].

Pilar FIDALGO PRAVIA  
Academia de la Llingua Asturiana

**XXXI Xornaes Internacionales d'Estudiu. (Uviéu, 6, 7 y 8 de noviembre 2012).** — El Salón de Actos de la Facultad de Filosofía y Letras del Campus de Humanidades en Uviéu acogió, como viene siendo habitual, las sesiones de las *XXXI Xornaes Internacionales d'Estudiu* que organiza la Academia de la Llingua Asturiana. Estas *Xornaes* contaron con las siguientes ponencias y comunicaciones:

*Ponencias:* «Conciencia llingüística y textos medievales nel Dominiu Ástur», de X. Ll. García Arias (Universidad de Uviéu & ALLA); «La entonación asturiana nel marcu de les llingües romániques», de Carmen Muñiz Cachón (Universidad de Uviéu); «“Abril buenü era si el gallegu non viniera”». Distribución geoparemiológica de refranes meteorológicos», de Xosé Afonso Pérez (Universidad de Lisboa); «Travesías de la poesía asturiana», de Leopoldo Sánchez Torre (Universidad de Uviéu); «Una güeyada a la novela negra asturiana de güei», de Emilio Frechilla (Universidad de Uviéu); «Etimoloxía asturiana ya etimoloxía romance: aportaciones mutues nun contestu de camudamientu metodolóxicu pendiente», de M<sup>a</sup> Reina Bastardas (Universidad de Barcelona) & Éva Buchi (ATILF/CNRS & Universidad de Lorraine) & Ana M<sup>a</sup> Cano González (Universidad de Uviéu & ALLA); «Lengua y escritura en el Alto Seya según los documentos de la Edad Media y la Edad Moderna», de Elena E. Rodríguez Díaz (Universidad de Huelva).

*Comunicaciones:* Lucía Cortina, «El léxicu mineru. Dalgunes cuestiones etimolóxicques»; Xuan Xosé Lajo, «La estensión de los plurales *-es, -en* en Senabria»; Rubén Fernández Martínez, «Venceyamientu de les variantes de la llingua y otres llingües: análisis multivariante pente medies d'algoritmos xerárquicos»; Xosé Ramón Iglesias Cueva, «Poesía n'asturianu de Félix Aramburu»; Cristina García, «Constantes temátiques na poesía del Surdimientu. Una güeyada a l'antoloxía *Palabres clares*»; Inaciu Galán, «Delles aportaciones pa una historia de la publicidá n'asturianu»; Roberto González-Quevedo, «Aspeutos de les rrellaciones ente tradición y creación lliteraria»; Nicolás Bartolomé Pérez, «La (des)protección de la llingua en Lleón y Zamora»; Marta Mori d'Arriba, «La traducción nel sistema lliterariu asturianu (II). La poesía del sieglu XVIII»; Cristina García-Sampedro, «Evolución de la parroquia de la Santa Cruz de Xove (Xixón)»; Héctor García Gil, «L'agua menudo. Nomes y variación xeolectal»; Margarita Fernández Mier, «De lo prerromano a lo medieval: la formación del paisax n'Asturies»; Próspero Morán López, «Aportaciones del periodismu dixital al desendolcu históricu de la llingua na Asturies contemporánea»; Cristóbal Ruitiña, «Industrializar o perecer. Los medios de comunicación como motores de revitalización cultural» y Martín Sevilla Rodríguez, «Toponimia de monesterios medievales escaeciós».

En estas *XXXI Xornaes* se presentaron también tres publicaciones: las revistas *Lletres Asturianes* 107 y *Ciencias. Cartafueyos asturianos de Ciencia y Teunoloxía* n<sup>o</sup> 2 (dir. Carlos Lastra), colaboración de la ALLA y la Universidad de Uviéu. En la presentación, junto con el director de la revista y la presidenta de la ALLA, intervino también Paz Suárez Rendueles, vicerrectora de Investigación y Campus de Excelencia Internacional.

La tercera publicación presentada es la traducción al asturiano de una obra emblemática en la historia de la literatura valenciana medieval, *Tirán el Blancu* de Joanot Martorell. Traducida por